



DICIONÁRIO ESPANHOL

Markel

INTRODUÇÃO

pt.significadode.org é um projeto de dicionário aberto e colaborativo que, além de poder consultar significados de palavras, também oferece a seus usuários a possibilidade de incluir novas palavras ou nuancer o significado das palavras existentes nela. Como é compreensível, este projeto seria impossível de realizar sem a estimada colaboração das pessoas que nos seguem ao redor do mundo. Este e-book, portanto, nasceu com a intenção de prestar uma pequena homenagem a todos os nossos colaboradores.

Markel contribuiu para o dicionário com 43 significados que aprovamos e recolhemos neste pequeno livro. Esperamos que o leitor seja muito valioso e, se você achar útil ou quer fazer parte do projeto, não hesite em visitar nosso site, teremos o maior prazer em recebê-lo.

Grupo de trabalho
pt.significadode.org

7u7

A sigla 7u7, é um emoticon usado em redes sociais, o que significa que alguém chorando. 7u7 define alguém triste.

a dios pongo por testigo

Uma frase que tornou popular um grande filme e isso significa que quando alguém se compromete a algo em uma ferrovia e que se reunirá sem qualquer tipo de dúvida. É muito romântico a frase, mas não garante nada.

alirón

Como a manguara de huelva é outra expressão derivada da transcrição literal da pronúncia de expressões ou palavras em inglês. No final do século XIX, nas operações de mineração dos ingleses em Bilbao, os trabalhadores das minas quando encontraram uma nova veia de ferro começaram a celebrá-la e a gritar "todo o ferro" que em inglês significa todo ferro. Os moradores que estavam lá fora fizeram sua versão particular e criaram o alirón que inicialmente serviu para comemorar com cachondeo os títulos de liga ou copa do time local, o Atlético de Bilbao. Como este grande time ganhou muitos títulos na Espanha, apenas com jogadores locais, a palavra alirón se espalhou a partir de então como fogo para celebrar a vitória de qualquer competição esportiva. Foi muito famoso o duelo de criciúma, alirón alirón o campeão atlético.

aturuxo

Aturuxo é chamado de um chiado ancestral do povo galego. Era basicamente usado para se comunicar entre os povos. Usado tanto na guerra quanto na reivindicação sexual ou alegria sem mais. Acredita-se que sua origem vem dos povos celtas.

calistenia

Ginástica, que é de lutar contra seus próprios exercícios de peso. Com anéis de uma posição ou calistenia manobra conhecida é o Jesus Cristo, que consiste em fazer a Cruz apreendidos dois anéis com braços e para suportar todo o peso do corpo na altura dos ombros.

canelita en rama

Canelita no ramo é um termo usado para indicar que algo é muito bom. Seria interessante saber sua etimologia.

color que empiece con la letra j

As cores que começam com J podem ser: pigmentos de cor junquilha da planta narcissus jonquilla. Barras de jasmim, típicas dos lábios. Silky, Junco, Jasper, Jaspon, Jaspeopalo, selva, Jalde.

conr

ConR significa Aquisição Socialmente Responsável, sendo uma iniciativa da ESPANHOLA ONCE para promover a contratação social. Tais engajamentos abrangem áreas como trabalho decente, inclusão social, medidas de acessibilidade, igualdade de oportunidades etc. .

covid-19

Covid-19 é o nome que a Organização Mundial da Saúde atribuiu ao coronavírus que surgiu em Wuhan e que tem o mundo no local hoje. Covid-19 significa Corona (CO) Vírus (VI) e D (Doença) que em inglês significa doença e, finalmente, o 19 que é o número certo para ele em ordem de aparência.

dar el pinqui

No norte de Espanha usou o pinqui ou executar o dedo mindinho quando uma camada de verniz é aplicada para um piso de madeira recém cortado. Seria curioso para descobrir a etimologia dessa expressão, já que é uma coisa que não entendo.

demostración

Demonstração significa realizar uma série de ações concretas para certificar que uma afirmação, um fato ou uma teoria são verdadeiras.

extronista

A verdade é que é curioso como novas palavras surgem. Um programa de sucesso sobre relacionamentos inventa um trono para que um tronista ou um tronista que são os que se sentam lá sejam entretidos e cortejados por outros participantes musculosos e emborrachados para que, no final, o tronista decida por um deles. Então daí vem a fama e vender mais revistas ou programas a palavra Extronista é adicionada ao currículo como se fosse algo de valor e na verdade é porque há milhões de pessoas que compram essas coisas. Então um extronista não é alguém com ancestrais reais ou uma cultura exaltada que merecia em seu tempo sentar-se em um trono ou algo semelhante.

falta de valor

Falta de coragem significa que ele não tem coragem de enfrentar qualquer situação que surge. "Covarde" é dito muitas vezes. Isso também significa que quando algo é inútil ou não tem valor, por exemplo, o peso argentino, o bolívar venezuelano.

fuerza histórica

A força histórica é aquelas reações físicas fora do comum que o corpo é capaz de desenvolver em emergências extremas.

gadget

Anglicismos mais desnecessários, gadget significa acessório ou dispositivo. Amplamente usado para nomear esses novos dispositivos eletrônicos com os quais estamos inundados.

garillo

O garillo é uma palavra bastante desconhecida, mas que no mundo dos vinhedos é amplamente utilizado ou pelo menos foi amplamente utilizado até recentemente. O garillo é uma pequena foice com a qual os trabalhadores de um vinhedo extraem os cachos de uvas manualmente. Com o surgimento de máquinas modernas que extraem as uvas automaticamente o garillo foi interrompido e, portanto, o uso da palavra desaparece gradualmente. Garillo também é um sobrenome espanhol muito estabelecido nas Filipinas.

guayar o guayando

Em geral, legal ou guayando significa estar triste e chorando. Em Porto Rico pode significar desde dançar colado até ralar uma cenoura, por exemplo, ou arranhar a placa de cerâmica.

inculturizado

Inculturizado significa que não há nenhuma cultura ou que perdeu por causa do ambiente

las 12 uvas

As 12 uvas que são comidas em sincronia com os 12 sinos que o relógio dá quando chega às 00:00 em 1º de janeiro, é

uma tradição na Espanha seguida por milhões de espanhóis que se reúnem em frente à TV ou na rua. Presume-se que se você comer *as 12 uvas* em cada sino o ano novo que vem vai trazer muita sorte.

licanólogo

A palavra licanologista ou licanologista significa especialista em lobisomens. É realmente um erro de tradução de uma palavra em uma recente série de tim burton. Há outra expressão melhor para ele licantropo.

log4j apache

É o nome da biblioteca de software na qual foi detectada uma falha de segurança que torna vulneráveis milhões de servidores da Internet que usam essa tecnologia. *Log4j* significa criador de log para java, log e 4 que é para em inglês para em espanhol e J representa Java. Basicamente, o que esta biblioteca faz é gravar a atividade que ocorre em um servidor Apache. A categoria de falha é 10/10 ultravulnerável.

lux aeterna

Lux aeterna significa luz eterna em latim, é também o último single que lançou a banda californiana de heavy music Metallica com um som selvagem que lembra muito os seus primórdios. Também Lux aeterna é o título de um filme de terror e um conto.

manguara

A manguara é uma palavra curiosa que vem da idiossincrasia característica da Andaluzia na Espanha, especificamente na província de Huelva. A palavra começou a ser ouvida nas minas mundialmente famosas do Rio Tinto, os trabalhadores ingleses que no século XIX os exploraram foram depois do dia para a tasca e pediram "água do homem" que em inglês significa queimar água e cuja pronúncia se assemelha a algo como "manguara". Os moradores com sua alegria característica começaram a adotá-la de uma forma engraçada e desde então na área você pode ouvir as pessoas pedindo a manguara quando querem um copo de conhaque. Há outra história muito semelhante a esta com a palavra alirón, neste caso você tem que se mover um pouco mais ao norte da Espanha. .

matemáticos

Matemático plural. Pessoas que estão envolvidas em matemática

maxear

Maxear lhe diz quando em um videogame você tem um personagem e evolui-lo ao máximo do seu nível.

mediocampo

O meio-campo é a expressão mais usada no futebol para falar sobre o que acontece na partida de futebol no meio de campo. Nessa área os meio-campistas jogam e geralmente se fala do trabalho que fazem.

nft

Mais uma vez nos deparamos com uma abreviação de uma palavra em inglês "No fungible token" que traduzido para o espanhol significa "Token No Fungible". São basicamente peças digitais com certificado de autenticidade e histórico de transações. A tecnologia blockchain blockchain permite tokenizar, simplificar, embora não seja a mesma digitalização, qualquer coisa da vida real. Fotos, fotos, contratos, hipotecas, vídeos etc. . . . poderiam ser exemplos de NFT. Atualmente, houve leilões milionários desses tokens, lembrando bastante os milhões de dólares que são pagos no mercado de arte. A diferença é que com um NFT você não pode ser enganado e com uma foto você pode.

olentzero

O olentzero é um ser da mitologia basca que atualmente traz presentes de Natal para crianças e adultos em toda a Euskalherria (Vila Basca). A tradição, em vez disso, coloca olentzero como um queimador de carvão que veio da floresta para anunciar o solstício de inverno e levar carvão a todas as casas para aquecê-las, luz e calor. É por isso que os bascos felicitam o Natal como eguberri, o que significa bons novos dias. Supõe-se que trazer carvão para as casas para aquecê-las degenerou no dia de Natal com todos os tipos de presentes para crianças e adultos, como esperado em uma sociedade de consumo insaciável. A figura do olentzero deslocou na sociedade basca tanto as tradições cristãs como o menino Jesus e as anglo-saxônicas encarnadas pelo Papanuel ou Papanoel e o domínio absoluto em todo o mundo.

pacta sunt servanda

Frase usada por bildu e podemos fazer cumprir o acordo assinado para revogar toda a reforma trabalhista.

pellets de plástico

Pellets são pequenas porções de um material que geralmente são arredondadas em forma e não maior do que 5mm de diâmetro. Os pellets de plástico, portanto, são pequenos pellets desse material que são usados para transportá-lo. Essas bolas podem ser usadas em máquinas injetoras de plástico, impressoras 3D, etc. . A origem da palavra pellet vem do latim pilula que é o diminutivo de pila ou bola. Os pellets contribuem para a economia circular, pois fazem parte do processo de reciclagem.

pin parental

O pino parental significa dar aos pais a oportunidade de fazer objeções de consciência a certos assuntos ensinados nas escolas. A questão da diversidade de gênero dá vertigem a certas classes políticas, porque eles pensam que explicar a atual normalidade sexual das relações menino-menino-menina-menina pode fazer com que seus filhos ou filhas se tornem orientações homossexuais durante a noite e que, portanto, você tem que gastar mais tarde em médicos para curar essa homossexualidade. É uma pena que em meados do século XX você pensa assim.

pinkí

No norte da Espanha pinkí é usado para referir-se o verniz que é aplicado para o recém acuchillados solos.

pirulear

Pirulito na Espanha significa trapaça, já que uma pira vula é uma armadilha, um ilegal etc. . Na América Latina é usado quando alguém vai dançar, é devido à sua origem a uma conhecida telenovela, Pedro el escamoso.

qatargate

Qatargate é o termo usado pela imprensa internacional para se referir ao escândalo que levou à investigação da polícia belga sobre supostos subornos de dinheiro do Qatar a membros influentes do Parlamento Europeu para levar a Copa do Mundo àquele país. No Catar já procedeu com detidos e acusados.

reduflación

Redução significa aumentar os preços dos produtos sem elevar o preço oficial deles. Isso é possível fazer em produtos embalados que mantêm suas embalagens, mas diminuem o conteúdo. A redução, portanto, gera inflação reduzindo o conteúdo.

sajol

Em valencia sajol é usado para se referir a uma variedade de figo, saiol também é usado. Parece que sajol é uma palavra compartilhada com catalão.

semidragón

Dragão de meia e meia cobra

softlanding

anglicismo desnecessário para pouso suave em qualquer disciplina, aeronáutica, financeira etc.

tecnomagia

A tecnomagia é uma magia que pode fazer vibrar a objetos ou coisas e feitiços também maléficos ou benéficos, de acordo com a liga da justiça jovem pode ser feita.

texto argumentativo

O texto argumentativo, como o próprio nome sugere, é o texto que é usado em um breve argumento para argumentar uma ideia particular.

tqmpsqtnmqdlmm

Uma palavra, uma modernidade ou uma geração de uma nova geração gerada nas absurdas redes sociais.

tqmpsqtnmqdlmm vem a significar algo como "Eu te amo muito, mas sinto que você não me ama da mesma maneira", pois é óbvio que a expressão é usada para explicar uma grande decepção por um amor que não é correspondido da mesma forma ou como é devido. Tem sido tão grande a expansão dessa palavra (semelhante à do covid eu diria : -) que já é usada até mesmo para marcar vídeos que mostram decepções de qualquer tipo. Pelo que pude, ele é muito utilizado na rede social do TIK-TOK e é óbvio que o RAE não acaba incorporando tqmpsqtnmqdmm em seu dicionário já que sua pronúncia não é possível.

transculturizado

Expressão idiomática para se referir a uma pessoa que tem vivido as culturas e que um deles ou parte de um deles se estabeleceu na sua cultura atual. Transculturizado, portanto, significa que tomou características, partes ou todo de outra cultura diferente do seu.